## REUSTOUUS USFOUS

**2414438674184**1

Մտաւ իւր գոյունեան թաաներորդ տարեշրջանը, եւ կը շարունակուի իւր ծանօն ուղղուընտանըն ևւ ծրագրով։ — «Հանդէս Ամոօրեպյ, իրրեւ Հայագիտունեան ճանդեմ պիտի քովանդակէ 
նայ գրականունեան, միստենագրունեան, բանասիրունեան, չնզուաբանունեան, ճնախօսուընտան, աշխարհագրունեան, պատմունեան վերարերեալ քննադատական ուսումասիրունիներ 
— ինքնագիր եւ ըստրգմանածոյ։ Հանց պիտի չառնուին հայ ականաւոր ու գրագէտ անձնաւորուընտնց կենսագրունիւնները։ Նոյնպես քննադատական տեղնկունվիւն պիտի տրուի ազգային կաընտր լրերու, նոր հրատարակունեանց եւն։ — Տարեկան բաժնեզինն է 10 ֆր. — 4 րրլ. — կանխիկ։

#### ԳՈՐԺԵԿԵԼՈՒԹԻԻՆՔ "BՄՍՕՐԵԵՑ ՀՇՆԳԻՍԻ"

ፈኮዕህህԱ, ቴ. ማበኒኮሀ, ዴሆንኩቡՆኮԱ, ሀፅՑርህ, ՏՐԱՊኮዲጥ **Տ**ՓՂኮՍ THE TULLIHOTE

Urum Ludy Urumudna daudu:
Ludumnad Urumudadaud:
Luufuduny L. Luufudaud:

op. Unugat Uunna dauduud:

In . bunsman Lung braag:

\$\$\rightarrow\name{S}\rightarrow\name{N} \quad \text{shining} \text{appunitude}, \quad \text{shining} \text{shi

ԱՄԵ/ԻԿԱ (Boston) "Հայրենիքոն յրգ. Խմրագրութնիւն:

A la Rédaction de la Revue "Handess", Vienne (Autriche) VII/2 Mechitharistengasse 4.

# "BUMUS,

### 0 և ն թ բ և թ։

### **ΙΜυμρανανάς, επυπεπέπρη εν αλαπέ**

Կը Տրատարակուի խմբագրական կարող մարմնի մը կողմանէ՝ ծանօԹ գրագէտներու աշխատակցուԹևամը։

Բաժնեզինն է արտասահմանի համար տարեկան 32 ֆր. ամսական 3 ֆր.

Դիմել՝ Rédaction "HARADJ". TIFLIS (Russie Caucase), Rue Freilinskaïa. Nr. 6.

#### **ԹՂԹ**ՑԿ8በՒԹԻՒՆՔ "Հըъդի ՍԻ"

DP-9US//Pril. — ՎԱՐԴ. ԲԱԲ. — Ծնորհակալունեամբ ընդունեցանք լուսանկարները։ Իրօք մեզի համար հետաքրքրական մն։ Մաշիսադինք լուծել։ Շնորհակալունիւն նաեւ Ձեր համակրանաց։

Կ. ՊՈԼԻՍ — Հ. ՃԳՆ. — Մեր գրութեան պատասխանին կը սպասենք:

Ս. – ՅՈՎՆ․ ՄԱՆՁ․ – Հայ լրագրաց մնկաստանը հիմայ Կովկամն է։ Շատ մ`արդէն բուսան եւ դեռ պիտի բումնին։ Ա. Պարգեսն «Արզասիք» անուամբ շաբաԹաԹերԹ մը պիտի հրատարակէ ի Ցփղիս, Գր. Բալասանեան՝ "Հայ Մուսա,, բանաստեղծական-գեղարուեստական. Ա. Երզնկեան "Կայծ,, անուն օրաների մը. Կոյսպես եւ Իշխանեանը՝ «Կեանք,, առ այժմ իրը շարաթաթերթ պիտի լոյս տեսնե։ Պիտի հրատարակուի "Սափրիլ, երգիծաբանական Թերթն եւ "Կուկերուկու, կամ «ծուղղուլու, հայ .-ռուսերէն . ասոր առաքին թիւը լոյս տեսած է, ըայց անմիքապէս խափանուած։ Հրապարակուած են "Հովիւ,, ու "Բարի լուր,, – կրմնական թերթելը, եւ Բագ. Այվազեան «Baju,, շարաթաթերթը, զորոնը տակաւին չննը տեսած։ Հայկ Տէր-Աստուածատրեանցի "Մատենազէտը,, փոխուած է "Իիտակ,, վտիտ շաբաթաթերթի մը։ Գիւղացիական թերթն ՙՙԱշխատանք,, եւ "Ըսկեր,, վատ պարբերականներ չեն, եթէ թիչ մ'աւելի ինսամուին։ Կարձեն Թէ Ձեզի ծանօթ է "Երշալոյս, լուրջ արությա։ Կարսաս ը. \_ \_ - ընդության կերբերա "պարհեր Qiqilised by զրագէտներէ եւ երիտասարդ լաւ ուժերէ կը խմբագրուի, կը պատկանի այն կուսակցունեսնն, որ ազգին պատիւը փրկեց եւ ժողովուրդը բարբարոսաց դէս՝ պայհպանեց։ ԱմԷնչն աւելի այս յառաջադիմական Թերթը կը յանցնարարենք Ֆեզի եւ Դուք ալ այլոց։ — Ձեր այլ եննդրոց մասին կը պատասեսանենք առանձին նամակով։

Վ. — Հ. Ա. — «Խաւարձի, քառին մեսին հեմեր, ՀԱի ներկայ Թուիս ՄՀ էՀ 110: Իսկ «Վիցօրէից, հայ Թարզմանիչը՝ կարձննք ԹՀ հաւատարիմ պիտի գտներ իւր այն դուն քնագրին, որեն թարգմեննած է, այսինքն՝ ատորերենե։

ԹԻՓԼԻՍ – Ա. Ա. – Ու որ յանձն առաւ վերադիր վեսդում Կլիջէն, պատրաստել։ Կը ցաւինը որ Ձեզի լկոցանը ծառայութիւն մը մատուցանել եւ մեր աշխատանըն ալ ի զուր գնաց։

2. - Գ. - Մօտերս կը գրենը Ձեզի:

#### 408Pb6F#

Շաբանաներն ազգային։

Բաժանորդագինն Արտասանմանը համար 10 ֆրանը։ Դիմեն՝ The "Hayrenik Pub. Co.", Boston, Mass 27 Beach St.

A.R.A.R.@

"Armenia" (Sachap.) h. wwph, 1906, p. 2-3.

Թ. 2. Շևոր Հաւորու Թեան ԹգԹեր (Դոկտ. Ստեփան Մա-

լիհանի բժչկունեան 60 ամեպյ յորելեանին առնժիւ)։

6.8. Շարգակալու 6 իւն՝ ի կողմանե Գոկա. Սահփան Ատնրբարի։ Ուր¢-ու թ., Ո.ազատրբենուր անձերաշանունչիւրն թ⊤ ծախնի բնակունիւնը։ Գոլա, Հիլքան Մերոն՝ Սա, Մայինանի 5()ամեայ բժչկու Թեան յոբելեանը։ <u>Ցայտարարու Թիւններ (ըրագրար)</u> Tujhkabh mobwhilpac Abub wa Abe i

#### "Արեւելեան Մամուլ,, 1906, թ. 1—11։

1 Գ.-գ. 6.՝ Թրբանայ գրականութերւնը 1905ին (3)։ 11 -- 11-1 [-Rucher: Uphy Barmushmabub: 2 8. 8. Bulentonb. Պ. Քեչեան։ Կ. Բարսեղեան։ Վ. Թույիկեան։ ի. Արժեն։ U. Utoghaphub: U. Ummfotnuhub: U. 2touftedbub: C. Whստաբետն։ Ա. Սանտալնեսն։ Զ. Նեմցեւ] 7 "կատակերգը, Մոյիերի, Թրդմ. Մ. Նուպարետն։ 2: ֆիե- Սու-ֆ՝ Ցունային կեղեւա. փոխաւԹիւն։ Այսլոնի-ծ կ. Վ.՝ Ցրդատ հպա. Պալհան։ Ց Մաtheth Say Grat. malbhe: Statethan b. W. Uhaft: 10 brate Արֆե՝ Ապագայ [Հայ.] թառարանը (11)։

#### "Upzwinju., 1906, p. 1-49:

4 Վանդետն Գ.՝ Chalatiantz, "Die arm. Literatur des 19. Jahrhanderts". 5 Եծիկեագիած Գ.՝ Գարբիելհան, "Հայկական dibudud, beb (6,7): 8 Ureb trage. Lug bibybgen fruenchaf форрово (9, 11): 14 d порыт 4. Колонизація Ари. въ Юговаиадной Россіи. Е. К. Каненецъ-Подольскъ. 18 фід- Г. Пат-Januar 19 Chin Ff. U. Or. C. Mangaphah + (23): 25 Q. the patemett, "Captadan dalunga" fir Charteng Pidale Dupuquele (26): 37 + P.d. Lbent Shapubbut: 45 Tipen-4-1 U. II. խառն ամումեու Թիւններ կամ՝ Հայ ադերը եւ օտարագգի աղջկերը։ 46 Զորե-Դ Երիս.՝ Լեւոն Մեյեր - Ադամեանի փոխադրած 3 diebhahap altaultete. 1. flom- Docalbia, " Dapphi Solulia.". 2. Մասսոն, "Նապաստակ խեչանի վրեժինգրութեիւնը " 3. Սիանեկա, «Առաջին վաստակ, ։

#### **"Քազմավեպ,, 1**906, թ. 3։

Uhrriffent 4. 1. hunger @ hebbbe Anglowb begiene demy 8. 11-4-16mb 4. 11. Lugben phequipminh apalabacidian illy. Hammelat L. B. bylyth Dumilachtub bapushen Commitee ı qddqam.

#### "Fubuutp., 1905, p. 8-10:

թ. 8: Արիր բոնսանուն կորն (ծ)։ Յիշատափանար վասդա∽ անան գրիգոր պատրիարգի (10)։ Ռոլոսիոն գր.՝ Ոնոփրիոս Անո-գարաՀայոց ժողովրդական երգեր։

թ. 9։ Հայկագատի Հայկ՝ Գեպի Սահահին։ Ռալասիան Գր.՝ Bufap Bufaphube Heft-> fer. Auffare fang mbamb abamգիրծերու կոպեր՝ Ցուցակ Հայկական Հին ապագրուԹեանց։ Բառ-/-ը-- q. g.՝ Հայերենի բեմը Պարիսեն Բոմբայ։

A. 10. Macler F., Notre-Dame de Bitlis. Twee apres Phil A sty before suggest frances be Lugar Claret & L. 26 ame անավար ուհաժեսությերըըն Փուսատի դեն։

#### "[nju., 1906, p. 1-9:

5. Bil-if. my 8., Cmbmfmpmfnonnr tehrp: d"-f mt., Pidafp Քաբելեն վրդ.՝ Համշենցիներու հայերենը։ "Բի. րակն "ի հրաժեշար։ լլածի իրամեան վարժարածը։ Յովհ. Դամասկացի եւ Հայ եկեղեցի. «Պատասիանից առ Հայո<sub>ր</sub> (5, 9)։ 8. թ. վ.՝ Վարդաwhene P but wantand by Say by by of Office (1.13) F. LAIR. A.R. @

be Princip, ["gwpaqbwg jwacugkwjob, ] (6): 5. P. L. 1 պիս, «կրոնի պատմունիւնը, ներգ.Մ. Է. բ. Հ. **Նազարհան**ց։ վ .՝ Նայեան եւ Նարեկայի։ Պալեած Ց. հայա: Ձեռագիրը .

#### "[ումալ,, 1905, թ. 8-10։

Թ. 8։ Ք<sup>լջատ</sup>ել՝ *Երկրորդ* Պա*հյաստենիը* (9 - 10)։ Ն կ. Պ*ոլսից* [եցեան է, ...[երիկ Ունձեան է]։ Շ-էլե-**ծ Մ**.՝] ոտ Լազարեան առ*չվե*]։ ՄՏՆԽՍԿՆ 1. Մարգ*ար*, "Հայագ ծհոշևդը<sub>ը</sub>, . 2, Մաստոն **Ժ., "**Նապաստակ խ*ելանի վրեժի*ն՝ Թիւնը, . 3. Նոայհան Յ․, "Միհւնոյն դագաղում", . 4. Բբիլ կողոսետն Ն. բՀ., "Աղէբսանգրապոլից Ղանլիձա"։

Թ. 9 -- 10։ Ե\+ֈ--լ- Կ. Հայ աղգի բաղաբականուն ՄՑՆԽՍկեւ Բրիլ՝ 1. Լոյհրաիե, "Մարդը, 2. Շ. ոտ. "Հե

#### ՆՈՐ ՀՐՈՏՈՐՈԿՈՒԹԵՆՆԸ

- 21. Կանոնագիր հայ աշխատաւորաց միութեան Քարիզի։ Լ unu. 8. Sonnudududu 1905: 8º £9 16:
- 22. Մաթես Փալկոնե: Մատնիչը։ Լրտես: Պետերը. տա. ! կինեան,, 1905: 8 էջ 62: Գին՝ 7 կ.: \Մեր Էժանագին դարանը (Հրատ. Տիկին Վարելի) Nr. 9]։
- 23 -24. Armenisches Rechtsbuch. L. Bd.: Sempadscher Koddem 13. Jahrbundert oder mittelarmenisches Rechtsbuck der Venediger und der Etschmiadziner Version unter Zi führung auf seine Quellen, herausgegeben und überset JOSEF KARST, II. Bd.; Sempadacher Kodex aus dem 13 hundert in Verbindung mit dem Grossarmenischen Rech des Mechithar Gosch (aus dem 12. Jahrhundert) anter B sichtigung der jüngeren abgeleiteten Gesetzbücher erl von JOSEF KARST. Druck des Textes: Arm, Drucker Lazzaro, Venedig- Druck des Titels, Vorworts und Umse M. Du Mont-Schauberg, Strassburg. Verlag von Karl J ner in Strassburg 1905. IFA& 40 49 12+XXXII+224 & VI ዓ*ነ*ኔ 70 Mark. 25. ԱՌԱՎԵԼԵԱՆ Հ. – Մի ամիս արեւել քում: Ա. Ցամև օր
- սում. Բ. Ցամ օր պիրամիդների աշխարհում։ Գ. Տա **Երուսաղէմում։ 1893 Թուի Ծանապարհորդական տ**պա Philitap: 8th. uniq. 24pi/tu 1904: 80 tf 249: 9hi [Հ. Առաքելեանի Հանրամատչելի Մեսրոպեան գրա A. 9:
- 26. ՎԱՐՈՒԺԱՆ ԴԱՆԻԷԼ Սարսուռներ։ Քնարական ստեղծունիւնը։ Վենետ. տալ. Մ. Ղազար 1906։ 8• էջ
- 27. Notre-Dame de Bitlis. (Codex Paris. Suppl. Arméni Texte Arménien publié par F. Maeler. (Extrait du .Bar Impr. Polyglotte, Paris 1908. pp. 289-303. [Am 2-4-- 1905]:
- 28. ԹՈՓՉԵԱՆ Ե. Հատուածական "Լոյս,, օրացոյց 1906.
- 29. - ՙԼոյս,, գրպանի պատկերազարդ օրացոյց 190 unu. 45 pultu: 12º t2 280: 9 fiù 20 4.:
- 30. LIDÉN E. Baumramen und Verwandtes (Sonderabzu Indogermanische Forschungen, XXIII. Band, p. 48: Strassburg. Verlag von Karl J. Trübner.
- 31. NALBANDIAN INGA Bölgesang, Köbenhavn 1905, 80
- 32. ԳԻՒԼԻՍՏԱՆՑԻ Մկա վախ չունիմ։ Բ. տպ.։ Ֆփ. տա @w@blugt 1905: 12 t2 48:

#### "ՎՒՊじԹԵՐԹ"

Հրատարակութիւն ամնեայ։ Բաժանորդագին՝ 6 Ֆր.։

⟨wugţ⟩ Mr. Onnig Parseghian, Varna (Bulgarie).

Բացւած է 1906 **Թ. բ**աժանորդագրու**Թ**իւն

#### "4 UU 4 b f,,

մանկական պատկերազարդ ամսագրի։

Քաժանորդագին արտասահմանի համար՝ 3 ֆր. — մանկ ժական բաժնով՝ 12 ֆը.։

twugt Redaction du journal "Hasker" Tiffis (Russie, C

#### ..Armenia.

Մնգրիերէն ամսաթերթ:

Տարեկան բաժնեցինն է 1 տոլար: itut Editor "ARMENIA", Boston, Mass U. S. A. P. O. Box 2285-

Րացւած է Ներկայ 1906 Թ. բաժանորդագրութիւնը

የርሲሉት እየ» ነነ ፣

մանկական պատկեղազարը պակագրի (ֆ.ի., պարի) եւ

"S U O U 2..

պատկերազարդ շարաթախերթի (ԺԷ- տարի)

իւր., եւ "Տարազ.. Միեւնոյն հասցէով բաժանորդներին ձրի ելու են՝ Առողջապահ, Գեղափնշիկ. Դաստիարակ եւ *Իլլի*չադրասիօն:

սնորդագին՝ արտասահմանի համար՝ "Աղբիւր,, 5 րբ., ազ,, 10 րթ. — «Ըղջիւթ-Տարազ,, արէմիաներով 18 րթ.։ ւցլ՝ Redaction de journal "Taraz", Tiffis, Caucase, Russie.

#### "ዶሀህሀሀቲዮ»

Ամաալծերի գրական եւ գիտական։ Բաժանորդագին՝ 15 Ֆր. - 6 րուբլի: ՀասցԷ` Basmadjian, 112, Bd. Rochechouart, Paris.

*ՌՈՒՍԱՍՏԱ*ՆՈՒՄ

#### የሆነ ወደት \$ ..

Հանդէս Ամսեայ Ազգային, Գրական . Գեղարուեստական :

Բաժանորդագին՝ օտար երկիրներ ֆր. 12.-, որ. 5.-, տոլար 2.-ζωυστώ Mr. A. Tchobanian. Rédacteur de la Revue "Anahit".

Paris, Rue La Bruyère 17.

#### "ቡርደሆኑԿ"

Լրագիր կիսաչարաթեայ ազգ., գրական եւ քաղաքական։

Բաժնեզին՝ օտար երկիրներ Ֆր. 13.-:

₹wogt` Réd. du Journal "Razmig", Philippopolis (Bulgarie).

1906 Թուից պատկերացարդ

#### "ԵԶԳԵԳՐԵԿԵՆ ՀԵՆԴԷՍԸ,,

դառնում է հռամնեայ։

Բաժանորդագինն Է` թը . 5.— կան ֆր. 13.—:

Նախկին գրքերը վամառւում են խմբագրատանը բաժանորդա֊ anuluur arnd:

"hubi' Redaction de la Revue "AZGAGRAKAN HANDESS".

#### Ф. ВВАВЪПРАВЪРОВЬЬЪР 1906 8 U 8 A F U A

# *"UPGULN8U*»,

#### ԱԿԱՆ, ՅԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ, ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ եՒ ՏՆՏԵՍԱԳԻՏԱԿԱՆ 061491110

սլատկերազարդ յաւելուածներով որ կանոնաւորապէս լոյս կը տեսնեն ամիսը երկու անգամ՝։

Թերթի ձգտումն է պետական սահմանադրական կազմ՝, կովկասեան ներթին լայն ինթնաութիւն, տևղական զեմնտվօ, զեմնտվոյական մանր միութիւններ եւ ազատ կապակցում այդ ո միութիւնների։

Հողի ըաւարար ըաժիններ սակաւահող գիւղացուն՝ պետական եւ կայուածական հորերից, րէնսդրական քաւարարութիւն քանուորի կենսական պահանջներին։

Ընտրական սկզբունքի լայն գործադրումը ընդհանրապէս, եւ մասնաւորապէս մեր դպրոան գործի կազմակերպութեան, եկեղեցական կալուածների տնտեսութեան եւ հասարակական արկութիւնների գեկավարութեան մէջ։

Թերլժի գլխաւոր ուժը ուղղուած կը լինի հայ կեանքի պահանջնելն առաջ միելու եւ աշ*սելու նրանց իրականացմանը դեմոկրատ ոգով։* 

#### *የԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ¶ԱՑՄԱՆՆԵՐԸ*

#### ԱՐՑԱՍԱՀՄԱՆՈՒՄ կկան . 28 diaply. 28 2hii. 7 noll. wulhup. 4 ,, — — 16 2 ,, 25 4. 10 10

Տարեկան դաժանորդները կարող են վճարել մաս-մաս. Ցունուար. 4 ռ. եւ յունիս. 3 ռ.։

### ԱՌԻԿ ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՉԻ ԸՆԴՈՒՆՈՒՈՒՄ.

Կարելի է գրուել խմիազրատանը (Թիֆլիզ, Գանովսկայա Թիւ 11) կամ գործակայների Ուրիշ տեղևրից դիժել Редакція газеты "Арщалуйсь", hud Tiflis, Rédaction du Journal chalouis". Խմիագիր-Հրատարակիլ՝ Գ. ՄԵԼԻՔ-ԿԱՐԱԳԵՕԶԵԱՆՑ

> diaitised by A.R.A.R.@